

<p>ADMINISTRAZIO KLAUSULA PARTIKULARREN AGIRIA, ALTZIBAR ETORBIDEAN DAGOEN AZKOITIA LANTZENEN JABETZAKO GARAJE BAT IREKIA, KOSTU BIDEZ, BESTERENTZEKO, ENKANTE BIDEZ.</p>	<p>PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA ENAJENACIÓN ONEROSA, MEDIANTE SUBASTA, DE UN GARAJE ABIERTO PROPIEDAD DE AZKOTIA LANTZEN, S.A. SITO EN LA AVDA. ALTZIBAR.</p>
<p>LEHENENGO KLAUSULA. Xedea</p>	<p>CLÁUSULA PRIMERA. Objeto</p>
<p>Azkoitia Lantzen, S.A.ren jabetzako garaje bat irekia, enkante bidez, saltzea da xedea.</p>	<p>El objeto lo constituye la venta, mediante subasta, de un garaje abierto propiedad de Azkoitia Lantzen, S.A.</p>
<p>Enkantera aterako den finkaren deskribapena:</p>	<p>La descripción de la finca a enajenar es la siguiente:</p>
<p>1. HIRUROGEITA HAMARGARREN FINKA. Garaje-plaza librea, 30. zk., marrak dituena eta irekia, erdisotoko 2. solairuan kokatua. Hogeita hamar metro eta laurogeita bat dezimetro karratuko azalera erabilgarria du, erradadura-bidea barne.</p>	<p>1. FINCA NÚMERO SETENTA. Plaza de garaje libre, número 30, con rayas y abierta, sita en la planta semisótano 2. Tiene una superficie útil incluido vial de rodadura de treinta metros y ochenta y un decímetros cuadrados.</p>
<p>Partaidetza-kuota: %0,24 dagokio Azkoitiko Altzibar etorbideko 4, 6 eta 8 zenbakidun atariak dituen eraikin osoan.</p>	<p>Cuota de participación: 0,24% de la edificación con tres portales señalados con los números 4, 6 y 8 en la Avda. Altzibar de Azkoitia.</p>
<p>Erregistro datuak: 1831 liburukia, 205 liburua, 116 folioa, 10584 finka, 8. inskripzioa.</p>	<p>Datos registrales: Tomo 1831, Libro 205, Folio 116, Finca 10584, Inscripción 8^a.</p>
<p>Kargak: kargarik ez.</p>	<p>Cargas: libre de cargas.</p>
<p>Erkidegoaren gastuak: egunean dago erkidego gastuen ordainketan.</p>	<p>Gastos de comunidad: al corriente de gastos de comunidad.</p>
<p>Kodea CPV: 70121100-6 Eraikinaren salmenta zerbitzuak.</p>	<p>Codificación CPV: 70121100-6 Servicios de venta de edificios.</p>
<p>BIGARREN KLAUSULA. Kalifikazioa eta araubidea.</p>	<p>CLÁUSULA SEGUNDA. Calificación y régimen jurídico.</p>
<p>1. Aipatutako kontratau pribatu gisa kalifikatuta dago, hala ere, kontratau prestatu eta esleitzeari buruzko ebazenak egintza jurídiko bereizgarriak dira eta administrazio auzien jurisdikzioaren aurrean impugnatu ahal izango dira.</p>	<p>1. El contrato definido tiene la calificación de contrato privado, no obstante las resoluciones sobre la preparación y adjudicación del contrato son actos jurídicos separables y podrán ser impugnados ante el orden jurisdiccional contencioso-administrativo.</p>
<p>2. Kontratuaren prestaketa eta esleipena honela arautuko dira:</p>	<p>2. La preparación y adjudicación del contrato se regirán por:</p>
<ul style="list-style-type: none"> - Plegu honetan jasotzen diren klausulen bitartez. 	<ul style="list-style-type: none"> - Las cláusulas contenidas en este Pliego.
<ul style="list-style-type: none"> - Administrazio Publikoetan Ondarea arautzen 	<ul style="list-style-type: none"> - La legislación que regula el Patrimonio de las

<p>duen legeriaren bitartez, azaroaren 3ko 33/2003 Legea, Toki Erakundeei aplikatzekoak direnetan.</p> <p>.- Toki Erakundeetako Ondasunei buruzko legeri espezifikoaren bitartez (Toki Erakundeetako Ondasunen Arautegia, ekainaren 13ko 1372/1986 Errege Dekretua).</p> <p>-Azaroaren 8ko 9/2017 Legea, Sektore Publikoaren Kontratuen, aplikagarria denean.</p> <p>3. Zuzenbide pribatuko arauak aplikatuko dira kontratuaren interpretazio, ondorio, betetze eta azkentzeari dagokionez sor daitezkeen auziak ebazeko, pleguetan aurreikusitakoaren kaltetan.</p>	<p>Administraciones Públicas, Ley 33/2003, de 3 de noviembre, en lo que resulta de aplicación a las Entidades Locales.</p> <p>.- La legislación específica sobre Bienes de las Entidades Locales (Reglamento de Bienes de las Entidades Locales, Real Decreto 1372/1986, de 13 de junio).</p> <p>- La Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público en lo que resulte de aplicación.</p> <p>3. Las Normas de Derecho Privado serán aplicables para resolver las cuestiones a que pueden dar lugar la interpretación, efectos, cumplimiento y extinción del contrato en defecto de lo previsto en los pliegos.</p>
<p>HIRUGARREN KLAUSULA Hautaketa eta esleipen procedura</p>	<p>CLÁUSULA TERCERA.- Procedimiento de Selección y Adjudicación</p>
<p>Procedura ireki bidez esleituko da; alegia, interesa duen orok bere proposamena egin ahal izango du, eta kontratuaren baldintzei buruzko negoziazio oro baztertuko da, azaroaren 8ko 9/2017 Sektore Publiko Kontratuen Legearen 156. artikuluan eta azaroaren 3ko 33/2003 Legearen 8.1 eta 111. ataletan ezarritakoaren arabera.</p>	<p>La forma de adjudicación será el procedimiento abierto, en el que todo interesado podrá presentar una proposición, quedando excluida toda negociación de los términos del contrato, de acuerdo con el artículo 156 de la Ley 9/2017, de Contratos del Sector Público y de los artículos 8.1 y 111 de la Ley 33/2003, de 3 de noviembre.</p>
<p>Izapidetza: Ohikoa. Modua: Enkantea. Proposamen ekonomikorik onenari</p>	<p>Tramitación: Ordinaria Forma: Subasta. Mejor propuesta económica</p>
<p>LAUGARREN KLAUSULA. Gutxienezko prezioa.</p>	<p>CLÁUSULA CUARTA. Precio mínimo</p>
<p>1. Gutxienezko prezioa:</p> <p>10.818,22 eurotan zehazten da. Horrenbestez, lizitatzaleek prezio hori eskaini eta ordaindu beharko dute gutxienez, eta baztertuta geratuko dira gutxienez honako prezio hau eskaintzen ez duten eskaintza ekonomikoak.</p> <p>Oinarritzko tasa edo prezio horretan ez da ulertu behar Balio Erantsiaren gaineko Zergaren (%21eko BEZA) sartuta dagoenik, ezta notaritzako gastuak eta Jabetza Erregistrokoak, horiek esleipendunak ordainduko baititu.</p>	<p>En 10.818,22 euros que deberá ser ofertado, y abonado como mínimo por los licitadores, quedando rechazadas aquéllas ofertas económicas que, como mínimo, no ofrezcan el precio mínimo:</p> <p>En el citado tipo o precio base no se entiende incluido el Impuesto sobre el Valor Añadido (21% I.V.A.), ni los gastos notariales ni los de Registro de la Propiedad, que serán abonados por el adjudicatario.</p>
<p>Lizitatzaleek kopuru hori gorantz hobetu ahal izango dute, kopuru zehatz eta jakin bat</p>	<p>Dichas cantidades podrán ser mejoradas al alza por los licitadores, haciendo constar en el Modelo de proposición una cantidad concreta y determinada.</p>

Proposamen ereduan adierazita.

Prezioaren ordainketa, Balio Erantsiaren gaineko Zerga gehituta, Salerosketa Eskritura Publikoa ematen den egunean egingo da oso-osorik.

BOSGARREN KLAUSULA. Kontratugilearen profila.

2017ko SPKLko 63. artikuluari jarraikiz, sozietatearen kontratuzko jarduerari buruzko informazioa gardena eta eskuragarria izan dadin ziurtatze aldera, kontratatailearen profilaren (www.azkoitia.eus) bitartez haren kontratuzko jarduerari buruzko informazioa emango da, kontratu honi dagozkion iragarkiak, eta agiri hau barne.

Profilak informazio hau du: Azkoitia Lantzeneko kontratacio-organoarekin harremanetan aritzeko behar den informazio orokorra, topaguneak, telefono- eta fax-zenbakiak, posta-helbidea eta helbide elektronikoa, iragarkiak eta baldintzen agiriak eta egiten dituen kontratuei buruzko informazio berezia.

SEIGARREN KLAUSULA. Bermeak

Ez dago behin-behineko zein behin betiko bermerik aurkeztu beharrik.

ZAZPIGARREN KLAUSULA. Esku hartzeko gaitasuna eta eskaintzak aurkeztea

Kontratacio honen expedientea, eta horrekin batera doan dokumentazio teknikoa ere, Azkoitia Lantzeneko bulegoan, aztertu ahal izango da, bulego orduetan, lanegunetan (ilarunbatetan izan ezik), Kontratugilearen profilean lizitazio-iragarkia argitaratzen den biharamunetik zenbatzen hasita, eta proposamenak aurkezteko epea amaitu arte.

Enpresa lizitatzaleen proposamenak aurkezteko nahitaez eta bakarrik bide ez elektronikoak erabili beharko dira, kontuan izanik une honetan Azkoitia Lantzenen baliabide informatikoak ez

El pago del precio, añadido el Impuesto sobre el Valor Añadido, se efectuará en su totalidad en el momento del otorgamiento de la Escritura Pública de Compraventa.

CLÁUSULA QUINTA. Perfil del contratante

Conforme al artículo 63 de la LCSP 2017 y con el fin de asegurar la transparencia y el acceso público a la información relativa a la actividad contractual de esta Sociedad, se facilita a través del Perfil de Contratante (www.azkoitia.eus) de la misma toda la información relativa a su actividad contractual, incluyendo los anuncios relativos al presente contrato y el presente pliego.

El Perfil incluye tanto la información de tipo general precisa para relacionarse con el órgano de contratación de Azkoitia Lantzen, como puntos de contacto, números de teléfono y de fax, dirección postal y dirección electrónica, informaciones, anuncios y pliegos de condiciones, así como la información particular relativa a los contratos que celebre.

CLÁUSULA SEXTA. Garantías

No se requiere la presentación de garantía provisional o definitiva alguna.

CLÁUSULA SÉPTIMA. Capacidad para concurrir y presentación de proposiciones

El expediente de esta contratación, así como la documentación técnica unida al mismo, podrá ser examinado en la oficina de Azkoitia Lantzen, en horario de oficina, todos los días hábiles (excepto sábados), a partir del día siguiente a aquel en que aparezca publicado el anuncio de esta licitación en el Perfil de contratante y hasta el vencimiento del plazo de presentación de proposiciones.

Las proposiciones de las personas licitadoras se presentarán necesaria y únicamente utilizando medios no electrónicos, habida cuenta que Azkoitia Lantzen no dispone todavía de equipos ofimáticos especializados, en la oficina de Azkoitia Lantzen o

<p>daudela egokituta, Azkoitia Lantzeneko bulegoan aurkeztuko dira, edo Herri Administrazioen Administrazio Procedura Erkidea arautzen duen urriaren 1eko 39/2015 Legean aurreikusitako gainerako bitartekoetako edozeinen bidez, jendaurreko arretarako ordutegian eta 2021eko abenduaren 9ra arte.</p>	<p>por cualquiera de los demás medios previstos en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, en horario de atención al público, hasta el 9 de diciembre de 2021.</p>
<p>Proposamenak aurkez daitezke Herri Administrazioen Administrazio Procedura Erkidea arautzen duen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4 artikuluan zehaztutako tokietan.</p>	<p>Las proposiciones podrán presentarse en cualquiera de los lugares establecidos en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.</p>
<p>Proposamenak posta bidez bidaliz gero, enpresariak posta-bulegotik zein egunetan bidali duen justifikatu beharko du eta, egun berean, telex, fax edo telegrama bidez, eskaintza bidalí duela jakinarazi beharko dio kontratacio-organoari. Jakinarazpen horretan espedientearen zenbakia, kontratuaren xedearen titulu osoa eta hautagairen izena adierazi beharko ditu.</p>	<p>Cuando las proposiciones se envíen por correo, el licitador deberá justificar la fecha de imposición del envío en la oficina de Correos y anunciar al órgano de contratación la remisión de la oferta mediante télex, fax o telegrama en el mismo día, consignándose el número del expediente, título completo del objeto del contrato y nombre del licitador.</p>
<p>Administracio Kontseiluko idazkariak telex, fax edo telegrama horretan egindako diligenzia bidez egiaztatuko da, hori jaso dela. Bi baldintza horiek bete ezean, eta kontratacio-organoak eskaintza lizitazio-iragarkian zehaztutako epea amaitu ondoren jasoz gero, ez da eskaintza hori onartuko. Edozein kasutan, aipatutako epea amaitu eta hamar egunera dokumentaziorik jaso ez bada, ez da onartuko.</p>	<p>La acreditación de la recepción del referido télex, fax o telegrama se efectuará mediante diligencia extendida en el mismo por la Secretaría del Consejo de Administración. Sin la concurrencia de ambos requisitos, no será admitida la proposición si es recibida por el órgano de contratación con posterioridad a la fecha de terminación del plazo señalado en el anuncio de licitación. En todo caso, transcurridos diez días siguientes a esa fecha sin que se haya recibido la documentación, esta no será admitida.</p>
<p>Esleipendun bakoitzak proposamen bat bakarrak aurkezu dezake. Ezin izango da aldi-baterako enpresa elkartean proposamenik egin aurretik beste bat bakarka egin bada. Baldintza hori hausten duen enpresariari atzera botako zaizkio automatikoki aurkezu dituen proposamen guztiak.</p>	<p>Cada licitador no podrá presentar más de una proposición. Tampoco podrá suscribir ninguna propuesta en unión temporal con otros si lo ha hecho individualmente o figurara en más de una unión temporal. La infracción de estas normas dará lugar a la no admisión de todas las propuestas por él suscritas.</p>
<p>Proposamen bat aurkezteak enpresariak agiri honetako klausulak inolako baldintzarik gabe onartzen dituela esan nahi du.</p>	<p>La presentación de una proposición supone la aceptación incondicionada por el licitador de las cláusulas del presente Pliego.</p>
<p>Gutun-azal bakoitzean sartu behar diren agiriek originalak edo kopia eskuetsiak izan behar dute,</p>	<p>Los documentos a incluir en cada sobre deberán ser originales o copias autentificadas, conforme a</p>

<p>indarrean dagoen legeriaren arabera, NAN izan ezik.</p> <p>Gutun-azal bakoitzean agiri hauek sartu behar dira:</p> <p>Lizitatzaillek beren proposamena BI KARTAZAL ITXITAN aurkeztuko dute.</p> <p style="text-align: center;">«A» GUTUN-AZALA LIZITATZEKO GAITASUNA</p> <p>1. gutunazala, izenburu honekin: "ALTZIBAR ETORBIDEAN DAGOEN GARAJE IREKI BATEN PROZEDURA IREKIAAREN BITARTEZ BESTERENTZEAN PARTE HARTZEKO PROPOSAMENA" sinatuta eta helbidea adieraziz jakinarazpenak jasotzeko helburuz.</p> <p>Honako dokumentu hauek jasoko dira bertan:</p> <p>1. Bai bere izenean, bai beste pertsona fisiko edo juridiko baten izenean, <u>proposamena aurkezten duen pertsonaren N.A.N.</u></p> <p>2.- Lizitatzaila pertsona juridikoa denean, osaera edo aldaketa eskritura, hala behar badu, Merkataritza Erregistroan inskribatua, edo osaera dokumentua, estatutuak edo sortze ekintza, dagokion Erregistro Ofizialean inskribatua, hala behar badu.</p> <p>3.- Eskaintzaren sinatzailearen ordezkaritza egiaztatzen duen dokumentazioa (pertsona horrek beste pertsona fisiko edo jurídico baten izenean jarduten duenean).</p> <p>Hainbat pertsona interesatuta badaude batera eroskeko garajea, haietako bakoitzaren izenak eta erreferentzia pertsonalak eta erosketan bakoitzak izango duen partaidetza adieraziko dira eskaintzan (ez bada ezer zehazten, erosketa zati berdinetan egiten dela ulertuko da).</p> <p>Proposamena guztiak sinatu beharko dute</p> <p>4º. Lizitatzailaren erantzukizunpeko aitorpena (I Eranskineko ereduaren arabera). Hor</p>	<p>la Legislación en vigor a excepción del DNI.</p> <p>Dentro de cada sobre, se incluirán los siguientes documentos:</p> <p>Los licitadores presentarán sus proposiciones en DOS SOBRES CERRADOS.</p> <p style="text-align: center;">SOBRE «A» CAPACIDAD PARA LICITAR</p> <p>El sobre A será titulado de la siguiente forma: "PROPOSICION PARA TOMAR PARTE EN LA ENAJENACIÓN POR PROCEDIMIENTO ABIERTO DE UN GARAJE ABIERTO SITO EN AVDA. ALTZIBAR" firmada por el licitador y con indicación del domicilio a efectos de notificaciones.</p> <p>En el mismo se incluirán los siguientes documentos:</p> <p>1º- <u>D.N.I. de la persona que presente la proposición</u>, ya en nombre propio, ya en representación de otra persona física o jurídica.</p> <p>2º.- Cuando el licitador sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, inscrita en el Registro Mercantil, o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, inscrito, en su caso, en el correspondiente Registro Oficial.</p> <p>3º.- Documentación acreditativa de la representación con la que actúa el firmante de la oferta, cuando éste concurra en nombre de otra persona (física o jurídica).</p> <p>En el caso de ser varias las personas interesadas en la adquisición conjunta del garaje, la oferta deberá indicar los nombres y referencias personales de cada uno de ellos y la participación de cada uno en la compra (de no indicarse nada se entenderá que la adquisición se realizará por partes iguales), La propuesta deberá venir firmada por todos ellos.</p> <p>4º. La declaración responsable de la persona licitadora (según modelo del Anexo I) en la que indique que cumple las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración,</p>
---	---

<p>adieraziko du betetzen dituela Administrazioarekin kontratatzeko legez ezarritako baldintzak eta agiri hauetan kontratuari jarri zaizkion betekizunak.</p>	<p>así como los requisitos para acceder al contrato establecidos en este pliego.</p>
<p>Dena dela, ofizioz egiaztatuko da ez duela inolako zorrik Udal Ogasunarekin. Esleipendunak, berriz, plegu hauetan jasotako epean, bi ziurtagiri aurkeztuko ditu: bata, Gipuzkoako Foru Ogasunarena, non adieraziko den udal zergez gain ez duela besterik; eta bestea, Gizarte Segurantzaren organo eskudunarena, non adieraziko den ez duela zorrik gizarte segurantzan.</p>	<p>En cualquier caso, se comprobará de oficio que no tiene deudas pendientes con la Hacienda municipal, y la adjudicataria deberá presentar, en el plazo que consta en este Pliego, certificado de la Hacienda Foral de Gipuzkoa de no tener ninguna deuda pendiente por tributos no municipales, y del órgano competente de la Seguridad Social de no tener debitos de Seguridad Social.</p>
<p>Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 67 eta 68 artikuluek aurreikusitako moduan egiaztatu beharko dute atzerriko enpresek beren gaitasuna. Erantzukizunpeko adierazpenaz gain, atzerriko enpresek kontratuarekin zuzenean edo zeharka zerikusia duten gorabehera guztietarako Espainiako epaitegi edo auzitegien menpe jarriko direla adierazten duen agiria aurkeztuko dute, eta uko egingo diotela, hala behar badute, enpresa lizitatzaleei berez dagokien atzerriko jurisdikzio foruari.</p>	<p>Si concurrieran empresas extranjeras deberán acreditar su capacidad en la forma prevista en los artículos 67 y 68 de la LCSP. Además de la declaración responsable, deberán aportar una declaración de sometimiento a la jurisdicción de los juzgados o tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder a la empresa licitante.</p>
<p>*Euskadiko Autonomia Erkidegoko Kontratisten Erregistroan inskribaturiko enpresek 2, 3 eta 4 puntuetan eskaturiko dokumentazioaren ordez, beren inskripzioa egiaztatzen duen agiria aurkeztu ahal izango dute, agiri horretan puntu horiek guztiak egiaztatzen badira, aurreko atalean zehaztutako moduan.</p>	<p>* Las empresas inscritas en el Registro de Contratistas de la Comunidad Autónoma del País Vasco podrán sustituir la documentación requerida en los puntos 2, 3 y 4 por el certificado acreditativo de su inscripción, en el que se acrediten tales extremos, en la forma señalada en el apartado anterior.</p>
<p>**Lizitazio honetara hainbat enpresa batera aurkezten direnean, enpresari bakoitzak bere gaitasuna egiaztatu beharko du, aurreko atalean zehaztutako moduan.</p>	<p>** Cuando varias empresas acudan a la licitación conjuntamente, cada uno de los empresarios deberá acreditar su capacidad conforme se establece en los apartados anteriores.</p>
<p>***Esleipendun izan ez diren lizitatzaleek gutun-azal honetan aurkeztutako dokumentazioa itzultzeko eskatu ahal izango dute, kontratua esleitu ondoren eta errekursoak aurkezteko epea igaro eta ez badute aurkeztu. Esleipendunak salmenta Jabetza Erregistroa behin inskribatuta dokumentazioa itzultzeko eskatu ahal izango du.</p>	<p>*** Los licitadores no adjudicatarios podrán solicitar, una vez adjudicado el contrato y transcurridos los plazos para la interposición de recursos sin que se hayan interpuesto, la devolución de la documentación aportada en este sobre 1º. El adjudicatario podrá solicitarla, asimismo, una vez inscrita la venta en el Registro de la Propiedad.</p>
	<p style="text-align: center;">SOBRE «B» PROPOSICIÓN ECONÓMICA</p>

B» GUTUN-AZALA ESKAINTZA EKONOMIKOA	
<p>Eskaintza ekonomikoa, Plegu honetan jasotako Proposamen Ereduaren arabera idatzia (Eranskin II).</p> <p>Dokumentu hauek lizitatzaleak sinatuko ditu derrigorrean. Horrenbestez, baldintza hori ez bada betetzen, Kontratacio Mahaiak automatikoki kankoan utziko du eskaintza, irekitzeko unean bertan dagoelako proposamen egileak sinatzen duenean izan ezik.</p> <p>Epe horren barruan interesdunei albaite informazio gehien emango zaie garajeari, horren prezioari, kokapenari, aparkalekuaren eragin eremuari eta abarri dagokienez. Era berean, garajearen ezaugarri fisikoak "in situ" egiaztatu nahi dituzten lizitatzaleek Azkoitia Lantzen bulegoarekin jarri beharko dute harremanetan, bisitaldia egiteko eguna eta ordua zehaztu ahal izateko.</p>	<p>La propuesta económica redactada conforme al Modelo de Proposición recogido en el presente Pliego (Anexo II).</p> <p>Este documento deberá estar necesariamente firmado por el licitador, de manera que, de no cumplirse este requisito, la Mesa de Contratación procederá de forma automática a la exclusión de la oferta, salvo que hallándose presente el proponente en el momento de su apertura proceda a firmarla.</p> <p>Durante el plazo de presentación de las solicitudes se proporcionará a los interesados la mayor información posible acerca del garaje su precio, situación, zona de influencia del aparcamiento, etc. Asimismo, los licitadores que deseen comprobar "in situ" las características físicas del garaje deberán ponerse en contacto con la Oficina de Azkoitia Lantzen a efectos de que se les indique día y hora para efectuar la visita.</p>
<p>ZORTZIGARREN KLAUSULA. Kontratacio-mahaia</p> <p>Kontratacio Mahaia honela eratuko da:</p> <p>EPAIMAHABURUA: Azkoitia Lantzeneko Administrazio Kontseiluko Lehendakaria. Ordezkoa: Kontseilu horretako Lehendakariordea.</p> <p>BOKALAK:</p> <ul style="list-style-type: none">- Administrazio Kontseiluko lehendakariordea edo bere ordezko kontseilaria.- Udal Kontu-hartzalea edo bere ordezko funtzionarioa.- Udal arkitektoa edo bere ordezko funtzionarioa. <p>IDAZKARIA: Administrazio kontseiluko Idazkaria. Ordezkoa: Kontseiluko idazkariordea.</p> <p>Halaber, Azkoitia Lantzeneko eta udal teknikari</p>	<p>CLÁUSULA OCTAVA. Mesa de Contratación</p> <p>La Mesa de Contratación estará integrada del siguiente modo:</p> <p>PRESIDENTE: El Presidente del Consejo de Administración de Azkoitia Lantzen. Sustituta: Vicepresidenta del Consejo.</p> <p>VOCALES:</p> <ul style="list-style-type: none">- La vicepresidenta del Consejo de Administración o consejero/a en quien delegue.- La Interventora del Ayuntamiento o funcionario/a en quien delegue.- El arquitecto del Ayuntamiento o funcionario/a en quien delegue. <p>SECRETARIA: Secretaria del Consejo de Administración. Sustituta: Vicesecretaria del Consejo.</p> <p>Podrán asistir, además, todos/as aquellos/as técnicos/as de Azkoitia Lantzen y municipales cuya presencia sea solicitada por la Mesa para ejercer</p>

<p>guztiekin parte hartu ahal izango dute Kontratacio Mahaian, baldin eta Mahaiaik, aholkularitza lanak egiteko, horien parte hartzeara eskatzen bada.</p>	<p>labores de asesoramiento.</p> <p>La composición de la Mesa de Contratación se publicará en el Perfil de Contratante.</p>
<p>Kontratacio Mahaieren osaketa kontratatzalearen profilean argitaratuko da.</p>	<p>Las resoluciones que adopte el órgano de contratación serán inmediatamente ejecutivas, sin perjuicio del derecho de impugnación que tiene el contratista ante el órgano judicial correspondiente.</p>
<p>Kontratacio-organoak hartzen dituen ebazenak exekutiboak izango dira, dagokion Auzi Organoaren aurrean kontratistak duen aurkaratzeko eskubidearen kalterik gabe.</p>	<p>CLÁUSULA NOVENA. Apertura de Proposiciones</p>
<p>BEDERATZIGARREN KLAUSULA. Proposamenak irekitzea.</p>	<p>Una vez vencido el plazo de presentación de las proposiciones, la Mesa de Contratación procederá a la calificación de la documentación general presentada por los licitadores en el sobre A, en sesión cerrada al público, procediendo para ello conforme al artículo 141 de la Ley de Contratos del Sector Público.</p>
<p>Proposamenak aurkezteko epea iragan ondoren, Kontratacio-mahaiaik lizitzatzaileek A gutunazalean aurkeztutako dokumentazio orokorra kalifikatuko du, publikoa izango ez den bilkuran, Sektore Publikoko Kontratuaren Legearen 141. artikuluan adierazten dena jarraiki.</p>	<p>Si la Mesa observare defectos materiales en los documentos presentados, lo comunicará por fax, telegrama o correo electrónico a los interesados, concediendo un plazo no superior a 3 días hábiles para que subsanen el error. Si la documentación contiene defectos sustanciales o deficiencias materiales no subsanables, se rechazará la proposición.</p>
<p>Kontratacio Mahaiaik aurkeztutako agirietan hutsegite materialak daudela ikusten badu, fax, telegrama edo posta elektronikoa erabiliz jakinaraziko die interesatuei, eta 3 lanegun baino gehiagokoa izango ez den epea emango du, lizitzatzaileek akatsak zuzen ditzaten. Dokumentazioak zuzendu ezin daitezkeen akats nabarmenak edo hutsegite materialak badituzte, proposamena baztertu egingo da.</p>	<p>La Mesa de Contratación, una vez calificada la documentación a la que se refiere el artículo 140 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, y subsanados, en su caso, los defectos u omisiones de la documentación presentada, procederá a determinar las empresas que se ajusten a los criterios de selección a que hace referencia el artículo 11 del RGLCAP, con pronunciamiento expreso sobre los admitidos a la licitación y los rechazados de la misma, así como sobre las causas de rechazo.</p>
<p>Kontratacio-mahaiaik, Sektore Publikoko Kontratuaren azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 140. artikuluak aipatzen duten dokumentazioa kalifikatu ondoren eta, egokituz gero, aurkeztutako dokumentazioan atzemandako akatsak edo hutsegiteak zuzendu ondoren, HAKLAko 11. artikuluak aipatzen dituen hautapen-irizpideak betetzen dituzten enpresak zein diren zehaztuko ditu, eta berariaz esango du lizitzaoan zein onartu diren, eta zein eta bazterzearen arrazoiak.</p>	<p>A continuación, la Mesa de Contratación procederá a la apertura del sobre "B" en acto público, en el lugar, día y hora que la Mesa haya dado a conocer en el Perfil del Contratante y en la comunicación que se curse a las empresas licitadoras admitidas,</p>

<p>orduan "B" gutun-azala irekiko du jendaurrean eta bertan dauden dokumentuak aztertuko ditu; era berean, egindako guztia agirietan jasota geratuko da.</p>	<p>quedando todo ello recogido en las actas.</p>
<p>HAMARGARREN KLAUSULA.-Esleitzeko irizpidea. Eskaintza ekonomikoa.</p>	<p>CLAÚSULA DÉCIMA. Criterio de Adjudicación. Proposición económica.</p>
<p>Enkantea eskaintzaile onenari esleituko zaio, hau da, eskaintza handiena egiten duenari. 10.818,22 euroko lizitazio-preziotik beherako eskaintzarik ez da onartuko (BEZA sartu gabe).</p>	<p>La subasta se adjudicará al mejor postor, esto es, a quien más oferte. No se admitirán las ofertas por debajo del tipo de licitación de 10.818,22 €, (IVA no incluido).</p>
<p>HAMAIKAGARREN KLAUSULA.- Garajea esleitza. Kontratacio Mahaiak Azkoitia Lantzeneko Administrazio Kontseiluari aurkeztuko dio esleipen proposamena, jarduera guztiei dagokien dokumentazioarekin batera.</p>	<p>CLAÚSULA UNDÉCIMA. Adjudicación del garaje. La Mesa de Contratación elevará la propuesta de adjudicación, junto con la documentación relativa a todas las actuaciones al Consejo de Administración de Azkoitia Lantzen.</p>
<p>Eskaintzarik onenen artean berdinketa bat badago, une horretan bertan hautsiko da berdinketa, baldin eta lizitatzaire interesdunak bertan badaude. Gorantz eskaintzen hasiko dira, eta eskaintza gehien igotzen duenari esleituko zaio.</p>	<p>Si existiera un empate entre las mejores ofertas, se desempatará en el acto si estuviesen presentes las personas licitadoras interesadas, abriéndose entre ellos una puja al alza y adjudicándose al que en la puja eleve más su oferta.</p>
<p>Garajearen esleipena onartu ondoren, Azkoitiko udalaren (www.azkoitia.eus) web orriko kontratatzairearen profilean iragarriko da ebazpena. Era berean, esleipenaren berri emango zaie interesdun guztiei.</p>	<p>Aprobada la adjudicación del garaje, la resolución será publicada en el perfil del contratante de la página web Ayuntamiento de Azkoitia (www.azkoitia.eus). Asimismo, será notificada la adjudicación a todos los interesados.</p>
<p>HAMABIGARREN KLAUSULA. Esleipena eta eskritura formalizatzea</p>	<p>CLAÚSULA DUODÉCIMA Adjudicación y formalización de la escritura.</p>
<p>Kontratua esleitutakoan, jakinarazpena bidaliko zaio garajearen esleipendunari, jakinarazpena jasotzen duten datatik hasi eta hurrengo 15 egun baliodunetan, zerga-betebeharra betetzeari dagokionez egunean dagoela ziurtagiria aurkezteko.</p>	<p>Adjudicado el contrato, se notificará al adjudicatario del garaje para que, dentro de los 15 días hábiles siguientes al de la fecha en que reciba la notificación, presente certificación que acredite encontrarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones fiscales.</p>
<p>Esleipendunak Administrazio Kontseiluak zehaztutako egunean sinatuko du nahitanahiez dagokion salerosketa eskritura, eta gehienez 2 hilabeteko epean betiere. Salerosketa Eskritura formalizatu eta inskribatzetik eratorritako gastu</p>	<p>El adjudicatario queda obligado a suscribir en la fecha que señale el Consejo de Administración la correspondiente Escritura de Compraventa y en un plazo no superior a 2 meses.</p>
	<p>Los gastos e impuestos derivados de la formalización e inscripción de la Escritura de compraventa serán de cuenta del comprador.</p>

eta zergak erosleak ordainduko ditu.	En caso de que el adjudicatario no cumpla sus obligaciones, Azkoitia Lantzen podrá ofrecer en venta el garaje a la siguiente mejor propuesta económica. En este caso el licitador contará con un plazo de siete días para aceptar la oferta. En caso de que no acepte, Azkoitia Lantzen podrá ofertar el garaje a la siguiente mejor oferta, que a su vez dispondrá de siete días para admitir la misma, y así sucesivamente.
Esleipendunak bere betebeharrak betetzen ez baditu, Azkoitia Lantzenek hurrengo proposamen ekonomiko onenari eskaini ahal izango dio garajea. Kasu horretan, eskaintzaileak zazpi eguneko epea izango du eskaintza onartzeko. Onartuko ez balu, Azkoitia Lantzenek hurrengo proposamen ekonomiko onenari eskaini ahal izango dio garajea, eta honek ere zazpi eguneko epea izango luke eskaintza onartzeko, eta horrela, hurrenez hurren.	
HAMAHIRUGARREN KLAUSULA. Garajearen ezaugarriak eta baldintzak ezagutzea.	CLAÚSULA DÉCIMO-TERCERA. Conocimiento de las características y de las condiciones del garaje. La mera participación en este procedimiento implicará el conocimiento previo y completo por parte de los licitadores, de todas las características del inmueble que se enajena, tanto por lo que se refiere a sus propias condiciones físicas y jurídicas, como a las posibilidades de su ulterior aprovechamiento, sin que, consecuentemente, pueda el adjudicatario alegar la existencia de error o de vicios ocultos que puedan afectar a la validez del contrato y a la responsabilidad de Azkoitia Lantzen, como parte vendedora, por ningún concepto.
Procedura honetan parte hartze hutsak esan nahi du lizitatzailaiek aurrez eta osorio ezagutzen dutela besterentzen den higiezinaren ezaugarriak, bai bere baldintza fisiko eta juridikoei dagozkionak, bai gero izan dezakeen aprobetxamenduari dagozkionak, eta horrenbestez, esleipendunak ezin izango du kontratuaren baliozkotasunean eta, saltzaile gisa, Azkoitia Lantzenen erantzukizunean eragina izan dezaketen okerrak edo ezkutuko akatsak daudela alegatu, inolako kontzepturengatik.	
HAMALAUGARREN KLAUSULA. Kontratacio-organoa	CLÁUSULA DÉCIMO-CUARTA Órgano de Contratación
Kontratacio organoa, Azkoitia Lantzen, S.A.ko Administrazio kontseilua da.	El órgano de contratación es el Consejo de Administración de Azkoitia Lantzen, S.A.
HAMABOSGARREN KLAUSULA. Kontratacio-organoaren ahalmenak	CLÁUSULA DÉCIMO-QUINTA Prerrogativas del Órgano de Contratación
Azkoitia Lantzen-i dagokio plegu hau interpretatzeko eskubidea, plegutik sor ditzakeen zalantzak argitzea, interes publikoa dela bide aldatzea eta bertan behera uztea, beti ere Sektore publikoko Kontratuaren Legearen (SPKL) eta Herri Administrazioetako Kontratuaren Legearen Erregelamendu Orokorean ezarritako eskakizun eta ondorioetara loturik.	Corresponden a Azkoitia Lantzen las prerrogativas de interpretar el presente pliego, resolver las dudas que ofrezca y modificarlo y dejarlo sin efecto por razones de interés público, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la Ley de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.
	CLÁUSULA DÉCIMO-SEXTA. Jurisdicción y competencia.

HAMASEIGARREN KLAUSULA. Jurisdikzioa eta eskumena. Kontratu hau pribatua da; beronen prestaketa eta esleipena baldintza-agiri honetan ezarritakoaren arabera eraenduko da eta beronetan aurreikusi ez denerako, ondorengo hauek izango dira aplicagarri: 2003ko azaroaren 3ko 33/2003 Legea, Administrazio Publikoen Ondareari buruzkoa; 1986ko apirilaren 18ko 781/1986 Legegintzako Errege Dekretua, Toki Araubidearen arloan indarrean dauden lege xedapenen testu bategina onartzen duena; Sektore Publikoko Kontratuen Legearen (azaroaren 8ko 9/2017); 2009ko maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua, Sektore Publikoko Kontratuen 2007ko urriaren 30eko 30/2007 Legea partzialki garatzen duena; 2001eko urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretua, Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra onesten duena, 30/2007 Legearekin kontraesanean ez dagoen eta 817/2009 Errege Dekretua indarrean denetik indarrean dagoen guztian. Ondorioei eta azkentzeari dagokienez, zuzenbide pribatuaren pean egongo da. Administrazioarekiko auzien jurisdikzioak izango du kontratu honen prestaketaren eta esleipenaren inguruan sortzen diren auziak ebatzeko eskumena. Jurisdikzio zibilak izango du kontratuaren ondorioei, betetzeari eta azkentzeari buruz alderdien artean sortzen diren auziak ebatzeko eskumena.	<p>Este contrato tiene carácter privado, su preparación y adjudicación se regirá por lo establecido en este Pliego, y para lo no previsto en él, será de aplicación la Ley 33/2003, de 3 de noviembre, del Patrimonio de las Administraciones públicas, el Real Decreto Legislativo 781/1986, de 18 de abril, por el que se aprueba el Texto Refundido de las Disposiciones legales vigentes en materia de Régimen Local, así como la Ley de Contratos del Sector Público (9/2017, de 8 de noviembre), el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, y el Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas en todo lo que no se oponga a la Ley 30/2007 y esté vigente tras la entrada en vigor del Real Decreto 817/2009.</p> <p>En cuanto a sus efectos y extinción se regirá por las Normas de Derecho privado.</p> <p>El orden jurisdiccional contencioso-administrativo será el competente el conocimiento de las cuestiones que se susciten en relación con la preparación y adjudicación de este contrato.</p> <p>El orden jurisdiccional civil será el competente para resolver las controversias que surjan entre las partes en relación con los efectos, cumplimiento y extinción del contrato.</p> <p>CLÁUSULA DÉCIMO-SÉPTIMA. Adjudicación directa.</p> <p>En caso de quedar declarada desierta la subasta, siempre que no hubiese transcurrido más de un año desde la fecha de declaración o adjudicación, se podrá proceder a la enajenación directa del bien, en las mismas condiciones establecidas en la presente subasta.</p> <p style="text-align: center;">ANEXO I MODELO DE DECLARACIÓN RESPONSABLE</p> <p>Datos del licitador:</p>
I ERANSKINA AITORPEN EREDUA	

Lizitatzairearen datuak: Izen-abizenak Helbidea..... Posta Kodea Nortasun-agiria	D/D ^a con domicilio a efectos de notificaciones en....., CP..... c/, n.º, con DNI n.º, teléfonoe-mail.....en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de....., con domicilio enCP.....teléfono.....Y D.N.I. o C.I.F. (según se trate de persona física o jurídica) nº.....), enterado/a del Pliego y demás condiciones facultativas que han de regir la subasta en procedimiento abierto de la COMPROVENTA DE UN GARAJE PROPIEDAD DE AZKOITIA LANTZEN, S.A., bajo mi responsabilidad,
Ordezkarieren datuak (ordezkaririk egonez gero) Izen-abizenak Helbidea Posta Kodea	
Nortasun-agiria edo IFK (pertsona juridikoa bada): Telefonoa	
AZKOITIA LANTZENEN JABETZAKO GARAJE-PLAZA BAT SALEROSTEKO prozedura ireki bidezko enkantea arautuko duten pleguen eta gainerako baldintza fakultatiboen berri izan dut, eta nire erantzukizunpean honako hau adierazten dut:	
ADIERAZPENA:	DECLARO
I. Pertsona fisikoa edo juridikoa, bere legezko administratzaileak eta ordezkarriak eta honakoa sinatzen duena ez daude sartuta, ondorengo lege honetan adierazitakoaren arabera kontratatzea galarazten duen inolako debeku edo ezintasunetan: azaroaren 8ko 9/2017 Legea, Sektore Publikoko Kontratuena (71 artikulua).	1. Que la persona física o jurídica, sus administradores y representantes legales, así como el/la firmante, no se hallan comprendidos en causa alguna de prohibición e incompatibilidad para contratar de las señaladas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.
II. Aipatutako pertsona fisiko edo juridikoak beteta ditu indarrean dauden lege xedapenek ezarritako zerga betebeharrok eta Gizarte Segurantzarekikoak.	II. Que la citada persona física o jurídica se halla al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.
III. Ez du zerga-zorrik epe betearazlean Azkoitiko Udalakin, edo bermatuta dauzka zerga-zor horiek.	III. Que no tiene deudas tributarias en periodo ejecutivo de pago con el Ayuntamiento de Azkoitia, o las tiene garantizadas.
IV. Aipatutako pertsona fisikoak edo juridikoak betetzen ditu salerosketa hau lortu ahal izateko klausula ekonomiko-administratiboen agirian adierazitako baldintza guztiak, bai eta espedientearen jarritako gainerako baldintzak ere.	IV. Que la citada persona física o jurídica cumple con todos y cada uno de los requisitos que, para acceder a esta compraventa, establece el pliego de cláusulas económico administrativas, así como el resto de las condiciones fijadas en el expediente.
....., 20 ko.....ren	En....., a.....dede 20
	Firma del licitador/a, Fdo.: _____».

.....(e)an
Lizitatzalearen sinadura,
Sin:

II ERANSKINA**PROPOSAMEN EKONOMIKOAREN EREDUA**

Lizitatzalearen datuak:

Izen-abizenak

.....Helbidea.

.....Posta Kodea

..... Nortasun-agiria Telefonoa

..... e-mail.....Ordezkariaren

datuak (ordezkaririk egonez gero)

Izen-abizenak

Helbidea.....

..... Posta Kodea

Nortasun-agiria edo IFK (persona jurídica

bada): Telefonoa

AZKOITIA LANTZENEN JABETZAKO GARAJE-**PLAZA BAT SALEROSTEKO** probedura irekibidezko enkantea arautuko duten pleguen eta
gainerako baldintza fakultatiboen berri izan dut,
eta nire erantzukizunpean honako hau
adierazten dut:**ADIERAZPENA**

- I. Administrazio-klausula zehatzen agiria, eta kontratu hau arautu behar duten gainontzeko agiriak ezagutzen ditut. Horiek horrela, nire gain hartu eta ontzat ematen ditut oso-osorik.

- II. Hona hemen aurkezten dudan eskaintza ekonomikoa: euro, BEZA kanpo, 30. zenbakiko garajeari dagokiona.

.....(e)n,20_(e)koren
.....e/a)n.

Eskaintzailearen sinadura,

Sin.:».

ANEXO II**MODELO DE PROPOSICION ECONÓMICA**

Datos del licitador:

D/D^a con
domicilio enCP.....D.N.I.
nº....., teléfono.....e-mail.....en
plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar,
en nombre propio (o en representación de
.....condomicilio
en.....CP.....teléfono
....., y D.N.I o C.I.F. (según se trate de persona
física o jurídica) nº), enterado/a del Pliego y
demás condiciones facultativas que han de regir la
subasta en procedimiento abierto de la
**COMPRAVENTA DE UN GARAJE PROPIEDAD DE
AZKOITIA LANTZEN, S.A.**, bajo mi responsabilidad,

DECLARO

- I. Que conozco el Pliego de cláusulas económicas administrativas y demás documentos obrantes en el expediente, que expresamente asumo y acato en su totalidad.
- II. Que presento la siguiente proposición económica:euros, IVA no incluido, correspondiente al garaje nº 30.

En a de de 20 ..

Firma del licitador/a,

Fdo.: ».

EGINBIDEA: Azkoitia Lantzen, S.A.ren Administrazio Kontseiluak, Administrazio-Baldintza Berezien Orri hau 2021eko azaroaren 18an onartu du.

IDAZKARIAK,

